

Запозичені префіксальні форманти у дієсловах сучасної англійської мови

А. Р. Дудок

Національний університет імені Івана Франка, м. Львів, Україна
Corresponding author. E-mail: annadudok1995@ukr.net

Paper received 11.04.21; Accepted for publication 22.04.21.

<https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-251IX74-03>

Анотація. Статтю присвячено дослідженню запозичених префіксальних формантів як процес поповнення дієслів сучасної англійської мови. Виявлено, що у семантичній структурі проаналізованих префіксальних формантів іманентно присутній узагальнений абстрагований стабільний компонент (інваріант), який актуалізує у префіксальному дієслові узагальнену ознаку та уможливорює породження численних смислів. Доведено, що під впливом міжмовних контактів запозичені префіксальні форманти як потенційні деривати відіграють ключову роль у поповненні дієслівної лексики сучасної англійської мови. Із залученням авторитетних словників проаналізовано дефініції префіксальних дієслів у площині їх структурно-семантичного та функціонального ракурсах. Підсумовано, що міжмовна кореляція дериваційних і семантичних ознак префіксальних формантів зумовлена використанням генетично тотожних префіксів як продуктивних компонентів у процесах утворення та поповнення префіксальних дієслів сучасної англійської мови.

Ключові слова: префіксальні форманти, міжмовні контакти, узагальнена семантична ознака префікса, інваріант, значення та смисли префікса, дериваційні ознаки.

Вступ. Підвищена зацікавленість до іншомовних запозичень дієслівних формантів обґрунтовується тим, що останнім часом в англійську мову проникає численний пласт нових дієслів та дієслівних словосполучень, утворених міжмовними впливами контактів. Розширення міжмовних контактів, динамічне поповнення запозиченої дієслівної лексики потребує комплексного морфологічного та семантичного аналізу, з'ясування способів та механізмів їх утворення.

Короткий огляд публікацій за темою. В останні десятиліття проблемі дослідження префіксальних дієслів з урахуванням їх міжмовних запозичень надається доволі багато уваги як вітчизняними В.Д. Бояркіна, Ю. А. Зацний, Л. Клименко, Л.Н. Чумак так і закордонними дослідниками (В. І. Заботкіна, О.Д. Мешков, J. L. Dillard та інші). На даному етапі англійська мова переживає «неологічний бум», зумовлений двома основними причинами – екстралінгвістичною та лінгвістичною. Це пов'язано із тим, що мова, як стверджують дослідники, у своїй еволюції проявляє двояку залежність – від середовища, у якому вона існує, з одного боку, та від внутрішнього механізму та устрою, з іншого” [2]. Сутність першої полягає у тому, що у суспільстві, що швидко змінюється як соціально, так і технологічно, мовна спільнота відчуває безперервну потребу створювати нові позначення для професійної комунікації. З огляду на це, існує постійна необхідність систематизувати продуктивні способи утворення нових одиниць, аналізувати їх словотвірні моделі тощо.

Матеріали та методи. Матеріалом дослідження окресленої статті слугували авторитетні англо-англійські словники з яких відібрано для аналізу дефініції префіксальних дієслів. Застосування базових семантичних категорій значення та смисли уможливорює розуміння суті префіксального дієслова, у процесі виявлення стабільного інваріантного значення кожного дієслова у парадигматиці мови та різних його семантичних змінних смислів у синтагматиці мовлення. Дієслівний префікс завдяки своїм системонабутим прототипним властивостям експлікує нові смисли дієслова, що дозволяє рецепієнтам його глибше розуміння та інтерпретацію у процесі комуніка-

ції. У нашому розумінні, смисл складається з елементарних об'єднаних одна з одною сем, що утворюють певну структуру, та привносять суб'єктивні аспекти значення відповідно до мовної системи. Процес породження різних смислів закладений в узагальнювальній природі префіксального дієслова, творчому абстрагованому процесі мислення.

Метою нашого дослідження є простежити шляхи запозичення в англійську мову префіксальних формантів для утворення та поповнення префіксальних дієслів сучасної англійської мови. Ключовою метою є проаналізувати структурно-семантичний та функціональний потенціал префіксальних дериватів шляхом виявлення узагальненої семантичної ознаки (інваріанта) у плані парадигматики мови та процесу породження численних смислів дієслова у плані синтагматики мовлення.

Результати та обговорення. Як показують дослідження проведені США та інших країнах, більшість дієслів, зафіксованих в словниках неологізмів вже не сприймаються носіями мови як нові, оскільки втратили свою часову конотацію новизни. Щодо самого терміну «неологізм», то він позначає нове слово (стійке сполучення слів), нове або за формою або за змістом. На думку дослідників одиницею еволюції мови є зміна номінації, тобто співвідношення між тим, що позначає, та тим, яке позначає [5]. Інші дослідники стверджують, що, залежно від того, нове це слово, або вже існуюче в мові, що позначає нове явище чи поняття, неологізми доцільно поділяти на лексичні та семантичні [2]. Лексичні неологізми зазвичай поповнюються запозиченнями з інших, зокрема романо-германських мов або новими словами, утвореними на основі існуючих мов.

Слушною є думка В.Д. Бояркіної щодо зарахування авторських новотворів до неологізмів. Викладаючи свої бачення про неологізм, дослідниця стверджує, що: «термін «нові слова» об'єднує різні типи новостворених, входжень і запозичень. Це не тільки новостворені слова літературної мови, а й слова, що перейшли з інших мов» [1, с. 93-102]. Так само Л. Клименко дотримується такої самої точки зору, зараховуючи окказіональні слова до неологізмів. На її переконання,

«нові слова розрізняються своїм стилістичним маркуванням, вживаністю, походженням, семантичними особливостями та граматичними ознаками» [4, с. 71].

Для підтвердження теоретичних викладок, наведемо низку запозичених з романо-германських мов префіксів, вживання яких в якості дієслівних деривативів найкраще характеризують закономірності та лексико-семантичні особливості дієслівно-префіксального словотворення сучасної англійської мови, це префіксальні форманти: *be-*, *de-*, *dis-*, *mis-*, *over-*, *re-*, *in-*, *under-*, *up-*.

Нижче проаналізуємо кожен дієслівний префікс окрема із залученням прикладів авторитетних словників, так, префікс *be* – дієсловотвірну роль набув ще в давньоанглійській мові. Семантичний аналіз словникових дефініцій похідних дієслів на *be-*, які вживаються у сучасній англійській мові, дозволяє виявити такі основні смисли значення цього префікса:

1) Просторове значення "*кругом, навколо, біля, близько, з усіх сторін, у всіх напрямках тощо.*": *to beset "оточувати осаджувати; займати, перегороджувати"*, *to bestir "здригнутися, енергійно взятися"*; *to besmear "забруднити; засалити "*. Утворюючи такі дієслова, префікс *be* - приєднувався до основ дієслів, що виражають *рух, напрямок, переміщення або положення в просторі*: *to draggle- "бруднити" (to bedraggle "запачкати")*, *to gird- "оперізуватися" (to begird "оперізувати, оточувати")*, *to lay- "класти, покласти"*. Цікавим є той факт, що якщо з таким значенням префікс *be* - вживався ще в англосаксонський період, то у сучасній англійській мові з його участю дієслова не утворюються, оскільки префікс втратив просторове значення.

2) Значення *позбавлення того, на що вказує основа*: *to bereave "позбавляти, віднімати, грабувати"*, *to besleeve "знімати пальто"*, *to bebar "позбавляти права, виключати"*, *to beland "позбавляти землі"*. З таким значенням префікс *be* - також не вживається для утворення нових дієслів.

3) У значенні *перехідності* префікс *be* - також вживався для того, щоб продукувати перехідні дієслова від неперехідних. Таке значення збереглося і в сучасній англійській мові: *to bespeak - to speak about (or for, to)*; *to bemoan - to moan about (over, for)*; *to be-turmur - to murmur at or against*.

4) У значенні *посилення, інтенсивності, повноти, надлишку дії*, вираженого дієслівної основою: *to be-crowd - to overcrowd*, *to be-crush - to crush thoroughly*, *to be-slap - to slap soundly*, *to be-stock - to stock thoroughly*. З таким значенням префікс *be* - також вживається у сучасній англійській мові для утворення нових дієслів.

5) Значення *"зробити таким, як на те вказує основа"* або *"надати т,п,пппппознак чи якість, виражену основою"*: *to be-dim - to make dim "затемнювати, затуманювати"*, *to be-foul - to make foul "бруднити, оскверняти"*, *to be-little - to make little "применшувати, применшувати"* *to be-fool - to make a fool "обдурювати, обманювати"* [8]. Варто додати, що ключовим смислом цього значення є "*назвати так, як вказує основа*" ("*to name, to style, to dub*"): *to be-rascal*, *to be-brother*, *to be-knave*, *to be-David*, *to be-rogue*, *to be-madam*, *to be-coward*. 6) У значенні *"покривати, оточувати, напо-*

внювати, постачати, прикрашати об'єкт тим, на що вказує основа" ("*to cover, to provide, to surround with ...*"): *to be-cloud "to put clouds about "* [10].

Таким чином, дієслівний префікс завдяки своїм системонабутих прототипним властивостям експлікує нові смисли дієслова, що дозволяє рецепієнтам його глибше розуміння та інтерпретацію у процесі комунікації. У нашому розумінні, смисл складається з елементарних об'єднаних одна з одною сем, що утворюють певну структуру, та привносять суб'єктивні аспекти значення відповідно до мовної системи.

Наступний аналізований дієслівний префікс *dis* - який має латинське походження та в англійській мові є продуктивним формантом парних форм дієслів на *de* - і *dis*. Дієслова на *de* - є ранніми запозиченнями (як правило, це французькі дієслова), а слова на *dis* - проникли з латини в пізніший період. Крім того, частина дієслів на *dis* - була утворена вже на англійському ґрунті від тих самих основ, які вживалися з префіксом *de*, як от: *to depose; to dispose; to debar - to disbar; to decompose*. Однак, варто тут зазначити, що семантика цих парних дієслів у даний час настільки зазнала змін, що навряд чи можна розглядати їх як синонімічні скажімо: *to debar "не допускати, перешкоджати, відмовляти, забороняти, позбавляти права"*; *та to disbar "виключати баристера з корпорації"*. Відтак, можемо стверджувати, що префікс *dis* – значно продуктивніший за *de-*, який з'єднуючись з основами дієслів, надає їм такі значення:

1) значення дії, протилежної тій, яка виражена дієслівної основою без префікса, як от: *to please "подобатися" - to displease "не подобатися"*, *to like "любити, подобатися" - to dislike "не любити, відчувати неприязнь"*, *to agree "збігатися, відповідати" - to disagree "не збігатися, не відповідати"*, *to prove "доводити" - to disprove "відкидати"*.

2) значення поділу, розпаду на складові частини, яке близьке до першого: *to connect "з'єднувати, зв'язувати" - to disconnect "роз'єднувати, розділяти, роз'єднати"*, *to embody "формувати (ся) (воєн)" to disembody "розформовувати, розпускати (війська)"*.

3) Значення *позбавлення чого-л. (права, майна тощо)*: *to disclaim "відмовлятися (від своїх прав), відрикатися, не визнавати"*, *to disgrace "позбавляти милості, розташування"*, *to dishouse "позбавляти даху над головою"*, *to disinherit "позбавляти спадщини"* [8]. Таке значення майже нічим не відрізняється від першого, оскільки тут префікс *dis* - виражає значення, протилежне значенню словотвірної дієслівної основи.

Застосування базових семантичних категорій значення та смисли уможлиблює розуміння суті префіксального дієслова, у процесі виявлення стабільного інваріантного значення кожного дієслова у парадигматиці мови та різних його семантичних змінних смислів у синтагматиці мовлення. Аналіз фактичного матеріалу дає підстави стверджувати, що у сучасній англійській мові зустрічається численна кількість дієслів на *dis-*, які проникли в англійську мову з романських мов. Деякі з них у процесі свого розвитку зазнали зміни семантики та набули нових смислів; *to distinguish (L. distinguere, Fr. dis + stinguere) "розпізнати"*. Виявлено, що префікс *de-*, *dis* - може утворювати нові дієслова лише від перехідних дієслів, що не

мають самостійних антонімів. На думку дослідників, перехідні дієслова, що формуються за допомогою префікса *dis-*, поділяються на два великих семантичних класи [6], а саме:

1) дієслова, які виражають дію, що виходить із внутрішніх (розумових або душевних) спонукань: *to allow* "дозволяти, дозволяти" - *to disallow* "відмовляти, відкидати", *to approve* "схвалювати, санкціонувати" - *to disapprove* "не схвалювати, несхвально ставитися до чого-л.", *to believe* "вірити, довіряти" - *to disbelieve* "не вірити, не довіряти", *to courage* "підбадьорювати, надихати" - *to discourage* "бентежити, відбивати бажання, відмовляти".

2) Дієслова, що виражають значення дії, виконання якої пов'язане з практичною (фізичною) діяльністю людини чи механізмом: *to arm* "озброювати, братися за зброю" - *to disarm* "обеззброювати, роззброюватися", *to arrange* "влаштувати, приводити в порядок" - *to disarrange* "засмучувати, приводити в безлад", *close* "закривати" - *to disclose* "виявляти" [10].

Отже, префікс з його високим ступенем абстрагованості й узагальнення підтверджує його міжмовний статус як продуктивного та деривативного дієслівного форманта. Саме узагальнене інваріантне значення префікса як елемента лексико-семантичної системи мови, як низка сем уможливує найадекватніше розуміння численних смислів сучасного англійського дієслова.

Проаналізований нами префікс *mis-* зустрічається практично у всіх германських мовах, головним чином для утворення дієслів зі значенням, відсутності, втрати, нестачі того, що висловлює основа, або поганого вчинку: ", *to misbehave* - "погано поводитися", *to misconduct* - "погано або неправильно вести себе" [8].

У сучасній англійській мові, префікс *mis* - виявив свою продуктивність для формування дієслів що позначають *неправильне, помилкове або погане виконання тієї дії*, на яке вказує словотвірна основа: *to misname* "невірно називати", *to mislead* "вводити в оману, вести по хибному шляху", *to misread* "читати неправильно", *to mistake* "помилитися", *to misapply* "неправильно вживати, зловживати", *to miscalculate* "прорахуватися, помилитися у розрахунку", *to miscall* "називати не тим ім'ям", *to misconceive* "мати неправильне уявлення, перекручено зрозуміти" [7].

Високо продуктивний заперечний префікс *in* -, приєднуючись до дієслів сучасної англійської мови, виражає значення протилежної або зворотної дії: *to cover* "покривати" - *to uncover* "розкривати"; *to bend* "згинати" - *to unbend* "розгинати"; *to shoe* "нідокувати, взувати" - *to unshoe* "розковує, роззувати"; *to fasten* "прив'язувати, прикріплювати" - *to unfasten* "розв'язувати, звільняти". Помічено, що дієслова сполучаючись з *in-*, є, як правило, односкладовими або (рідше) двоскладовими: *to unreel* "розмотувати", *to unrip* "розпоровати, розривати", *to unroll* "розгортати", *to unwind* "розмотувати", *to unbosom* "відкривати (таємницю)", *to unburden* "знімати тягар", *to unbutton* "розстібати". За своїм семантичним значенням дієслова, які поєднуються з *in-*, поділяємо на два семантичних класи:

1) дієслова, які мають вище вказане значення та 2)

дієслова, які позначають душевні або розумові поняття. З огляду на здійснений аналіз, можемо узагальнити, що дієслова з префіксом *in* - є продуктивним та потенційним морфологічним формантом сучасних префіксальних дієслів англійської мови. Розвиток словникового складу, серед якого значну частину обіймають префіксальні дієслова, якраз і віддзеркалює, за словами дослідників, «процеси пристосування мовної системи до нових потреб комунікації у зв'язку з ускладненням позамовного середовища» [3, с. 3].

Історично наступний префікс *under-* виник у результаті словоскладення ще в англосаксонський період на позначення "вниз, внизу, під". Вже в той час *under* почав виконувати роль словотвірного форманта. Протягом усіх періодів еволюції мови *under* - вживався, головним чином, для утворення дієслів з певним абстрактним значенням. Варто зазначити, що поєднуючись передусім з дієсловами на позначення руху або дія, префікс *under* - передає семантичне значення *напряму дії під предмет або руху знизу вгору*, наприклад: *undercut* "підрізати", *underlay* "підкладати", *підпирати*, *underline* "підкреслювати", *undergo* "піддаватися чому-небудь", *undermine* "підкопуватися, підривати", *undersign* "підписувати(ся)".

По-друге, приєднуючись до дієслів дії, префікс *under* - передає значення *неповної, недостатності дії*: *underdo* "недоробляти, недосмажувати", *underdose* "давати недостатню дозу", *underestimate* "недооцінювати", *underpay* "оплачувати низько, недоплачувати", *underproduce* "випускати продукцію в недостатній кількості", *underrate* "недооцінювати", *understate* "примішувати (цифри)", *undervalue* "недооцінювати", *underwork* "працювати недостатньо" [9].

Таким чином, можемо стверджувати, що виокремлюються два самостійних словотвірних елементи, які мають усі ознаки префіксів: *under-1*, що виражає значення *напряму дії під предмет або зверху вниз*, і *under-2*, що виражає значення *неповноти, недостатності дії*. Додамо, що префіксальні морфемні використовуються в якості дериваційних (словотвірних) формантів для утворення нових похідних дієслів. На слушну думку дослідників, такі нові похідні з часом обов'язково потрапляють до тієї чи іншої частини мови з характерними для неї морфологічними ознаками [6].

Відібраний для аналізу префікс *over* – сягає етимологічно давньоанглійського періоду і є безперечним дієслівним префіксом: *to overcome* "перевершити, подолати; побороти, перемогти; виснажувати"; *to overdo* "пересмажувати; перевтомлювати; заходити надто далеко". У сучасній англійській мові префіксальні дієслова з *over-* цілком залежить від узагальненого значення *over* – та від семантики його основ. Аналіз словникових дефініцій уможливив згрупувати їх на два класи, в яких префікс *over* - висловлює абсолютно різні значення. Так, поєднуючись з основами дієслів, що позначають рух, який може позначати переміщення (через предмет або простір): *to overarch* "покривати склепінням", *overbuild* "надбудовувати", *overcloud* "затягувати хмарами, затьмарювати", *overlay* "покривати (фарбою)", *to overleap* "перестрибувати", *to overlie* "лежати на чому-л., вище чого-л.", *to overpass* "переходити, перетинати, проходити,

to overrun "переливатися через край, переходити дозволени межі". Приєднуючись до дієслів дії, що не має на пряму, префікс *over* - вносить у ці дієслова смисл надмірності або надлишку дії, на яку вказує словотвірна основа: *to overact* "перегравати (роль)"; *to overcharge* "перевантажувати", *to overcrowd* "переповнювати", *to overdrink* "перепити, занадто багато випити", *to overeat* "переїдати", *to overheat* "перегрівати (ся)" [9]. Зазначимо, що утворення численних кількісно-якісних комбінацій одних сем та нейтралізація інших збільшує смислову потужність дієслова.

Префікс *up* - за характером свого виникнення і вживання майже нічим не відрізняється від префіксів *under* - і *over*. Приєднуючись до дієслівних основ, *up* - утворює доволі продуктивний семантичний ряд, у якому виступає зі значенням спрямованості дії знизу вгору: *to uphold* "підтримувати", *to uplift* "піднімати", *to uproot* "вирувати з коренем, викоринювати". Помічено, що префікс *up* - приєднується виключно до тих дієслів, які передають значення руху або дії. Із вище зазначеного випливає, що *up* - лише з дієсловами виступає як словотвірний елемент і виступає як продуктивний дієслівний формант породжуючи численні префіксальні дієслова.

Слова з латинським префіксом *re* - етимологічно проникли в англійську мову з французької мови починаючи ще з дванадцятого сторіччя. Проте дієсловотвірну роль префікс *re* - отримав значно, коли в англійській мові з'явилися однокореневі парні дієслова з префіксом *re* - як от: *to dress* - *to redress*, *to form* - *to reform*, *to charge* - *to recharge*, *to enter* - *to reenter*. Цікавим є той факт, що на ранньому етапі префікс *re* - приєднувався лише до романських основ: *to greet* - *to re-greet* ("to greet again or in return"), *to live* - *to re-live* ("to live again; to recall to life"). Семантичний аналіз префікса *re* - експлікує потужний словотвірний потенціал і в сучасній англійській мові породжуючи численні численні смислові утворення дієслів на *re* -: *to re-educate* "перевиховувати", *to re-militarize* "ремилітаризувати", *to resurface* "покривати заново" та ін. Можемо стверджувати, що у сучасній англійській мові префікс *re* - може поєднуватися практично з будь-яким перехідним дієсловом на позначення повторення дії, вираженої основою: *to re-establish* "відновлювати", *to refill* "наповнювати знову", *to refit* "споряджати заново, ремонтувати" [8]. За нашими спостереженнями, префікс *re* - активно формує утворення нових дієслів у таких двох випадках:

- коли дія, що позначається дієсловом, виконується неякісно, погано, з дефектом. У цьому випадку префікс *re* - вживається з метою зміни чи поліпшення цієї дії: *to re-elect* "переобирати, обирати знову", *to re-educate* "перевиховувати", *to replay* "перегравати (матч)", *to re-read* "перечитувати", *to re-set* "знову встановлювати, виправляти; to rewrite "переписати,

переробити" [10].

- якщо дія, що позначається дієсловом, з певних причин залишається невиконаною або у попередньому стані, то за допомогою префікса *re* - відновлюється початковий результат чи стан: *to recapture* "взяти назад" (*to capture* "захопити, зацікавити; захопити силою; брати в полон"); *to reinvest* "знову поміщати, вкладати гроші, капітал" (*to invest* "поміщати, вкладати гроші, капітал"); *to regain* "отримувати назад, знову придбати" (*to gain* "отримувати, купувати"). Як правило, префікс *re* - виражає значення "назад, до первісного або попереднього стану": *to recline* "відкидатися назад", *to retrace* "відновлювати в пам'яті, повертатися з пройденого шляху", *to recall* "закликати назад, відкликати, воскресити (у пам'яті)" [9]. Практично, будь яке префіксальне дієслово з його інваріантним семантичним мінімумом ознак забезпечує його розуміння у кожному новому лексико-семантичному формативі та забезпечує взаєморозуміння комунікантів.

Як видно із аналізу фактологічного матеріалу, префікс *re* - експлікує потужний продуктивний потенціал через актуалізацію імпліцитних узагальнених ознак, які складають його стабільне інваріантне значення та формує численні смисли префіксального дієслова.

Отже, можемо стверджувати, що аналіз дієслівних префіксів з урахуванням міжмовних впливів уможливив виявлення процесів інтерференції й асиміляції романських та германських дієслівних формантів у сучасну англійську мову.

Висновки. Сучасна англійська мова запозичуючи префіксальні дієслова з інших мов, не втратила своєї своєрідності, а збагатила та поповнила лексичний фонд запозичивши у свою систему найкращі дієслівотвірні форманти. Виявлено, що переважна більшість запозичених префіксальних дієслів потрапили в англійську з французької, хоча у різні періоди еволюції мови англійські префіксальні дієслова зазнали впливу латинських грецьких та романо-германських запозичень.

Міжмовні впливи призвели до інновацій на фонологічному, морфологічному, семантичному та синтаксичному рівнях через потенційну особливість дієслова створювати парадигми узуального та оказіонального характеру, нашарування на одну і ту саму мовну одиницю семантичної мовленнєвої експресії. Процес породження різних смислів закладене в узагальнювальній природі префіксального дієслова, творчому абстрагованому процесі мислення.

Міжмовна кореляція дериваційних та семантичних ознак виявлена використанням генетично тотожних префіксальних морфем у сучасних інтеграційних мовних процесах англійської мови може бути перспективою подальших наукових розвідок.

ЛІТЕРАТУРА

1. Бояркіна В.Д. Про деякі особливості нової дієслівної лексики//Нові слова і словники нових слів. / В.Д. Бояркіна - Л., 1983. - С. 93-102
2. Заботкина В. И. Новая лексика современного английского языка / В. И. Заботкина - М. : Высшая школа, 1989. - 126 с.
3. Зацний Ю. А. Розвиток словникового складу сучасної англійської мови / Ю. А. Зацний. - Запоріжжя: Запоріж. ун-т, 1998. - 429 с.
4. Клименко Л. Продуктивні моделі творення неологізмів / Л. Клименко, А. Мицкан // Вісник Прикарпатського університету. Філологія. - 2001. - Вип. 7. - С. 71.
5. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. / О.Д. Мешков - М., 1985.-187с.

6. Чумак Л.Н. Сложные и сложнопроизводные единицы в словообразовании современного английского языка. /Л.Н.Чумак – К.:Вища школа 1971.– 416с.
7. British National Corpus [Электронный ресурс].-Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/bnc/>
8. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. - Режим до-
ступу: <https://dictionary.cambridge.org/>
9. Dillard J. L. A History of American English / J. L. Dillard. - Harlow: Longman, 1992. – 257 p.
10. Oxford Dictionaries Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://oxforddictionaries.com/>

REFERENCES

1. Boyarkina V. D. On some features of the new verb vocabulary // New words and dictionaries of new words. / В.Д. Boyarkina - L., 1983. - P. 93-102
2. Zabolotkina V. I. New vocabulary of modern English / VI Zabolotkina - M. : Higher School, 1989. - 126 p.
3. Zatsny Yu. A. Development of vocabulary in modern English / Yu. A. Zatsny. - Zaporozhye: Zaporozhye. University, 1998. - 429 p.
4. Klymenko L. Productive models of neologism creation / L. Klymenko, A. Mytskan // Visnyk of Prykarpattia University. Philology. - 2001. - Vip. 7. - P. 71.
5. Meshkov O. D. Word formation in modern English. / О.Д. Meshkov - M., 1985.-187p.
6. Chumak L. N. Complex and complex derivative units in word formation of modern English. / LN Chumak - K. : Higher school 1971. – 416 p.

Borrowed prefixal formatives in verbs of modern english

A. R. Dudok

Abstract. The article is devoted to the study of borrowed prefixal formatives as a process of replenishment verbs in modern English. It is revealed that in the semantic structure of the analyzed prefixal formatives the generalized abstracted stable component (invariant) is immanently present, which actualizes the generalized feature in the prefixal verb and enables the generation of numerous senses. It is proved that under the influence of interlingual contacts borrowed prefixal formatives as potential derivatives play a key role in replenishing the verbal vocabulary of modern English. With the involvement of authoritative English explanatory dictionaries, the definitions of prefixal verbs in the plane of their structural-semantic and functional angles are analyzed. It is concluded that the interlingual correlation of derivational and semantic features of prefixal formative is due to the use of genetically identical prefixes as productive components in the processes of formation and replenishment of prefixal verbs in modern English.

Keywords: *prefixal formatives, interlingual contacts, generalized semantic feature of the prefix, invariant, meanings and senses of the prefix, derivational features.*